



### DE KARTONÖFFNER FÜR RECHTS- UND LINKSHÄNDER

**Handhabung:** Schieber betätigen, zum Schneiden ansetzen, Daumen vom Schieber nehmen und schneiden.

**Klingenwechsel:** Klingenwechselknopf nach unten drücken und Kunststoffeinsteckblech herausziehen. Klingenabdeckung hebt sich automatisch. Jetzt Klinge wenden oder wechseln.

### GB BOX CUTTER FOR RIGHT- AND LEFT-HANDERS

**Use:** Push slider forward, start cut, take thumb off the slider and continue to cut.

**Blade change:** Press blade change button down and pull out the plastic insert. Blade cover lifts up automatically. Now turn or replace the blade.

### FR COUPE-CARTON POUR DROITIERS ET GAUCHERS

**Utilisation:** Actionnez le curseur, amorcez la coupe, ôtez le pouce du curseur et coupez.

**Changement de lame:** Enfoncez le bouton de changement de lame et retirez l'insert en plastique. La plaquette recouvrant la lame se soulève automatiquement. Retournez ou remplacez la lame.

### ES CUCHILLO PARA CORTAR CARTONES PARA PERSONAS DIESTRAS Y ZURDAS

**Manejo:** Empujar el desplazador en dirección de la flecha indicada en el mango, introducir el cuchillo en el embalaje, alejar el dedo pulgar del desplazador y cortar.

**Cambio de la hoja:** Presionar el botón del cambio de hoja y sacar el inserto de plástico. Placa de cubierta de la hoja se eleva automáticamente. Ahora darle vuelta a la hoja o cambiarla.

### NL KARTONSNIJDER VOOR RECHTS- EN LINKSHANDIG GEBRUIK

**Gebruik:** Schuif naar voren duwen, aanzetten, duim van de schuif nemen en snijden.

**Wisselen van de mesjes:** Mesjeshouder naar beneden drukken en naar buiten duwen. Het afdekplaatje beweegt zich automatisch omhoog. Nu mesje omkeren of vervangen.

### IT COLTELLO PER CARTONI ADATTO PER DESTORSI E MANCINI

**Utilizzo:** Azionare il cursore, appoggiare il coltello per il taglio, togliere il pollice dal cursore e tagliare.

**Cambio lama:** Spingere in basso il pulsante del cambio lama e togliere l'inserto in plastica. Il coprilama si alza automaticamente. Adesso invertire o sostituire la lama.

### PL NÓZ DO CIĘCIA KARTONU- DLA PRAWO- I LEWO- RĘCZNYCH

**Sposób użycia :** Przesuń suwak do przodu, zacznij ciąć, zabierz kciuk z suwaka i kontynuuj cięcie.

**Wymiana ostrza:** wciśnij przycisk Zmiana ostrza w dół i wyciągnij plastikową wkładkę. Oslonka ostrza unosi się automatycznie. Teraz możesz obrócić bądź wymienić ostrze.

### H DOBOZNYITÓ JOBB- ÉS BALKEZESEKNEK

**Használat:** Nyomja ki a pengét a pengekapcsolóval, kezdje el a vágást, engedje el a pengekapcsolót, majd folytassa a vágást.

**Pengecseré:** Nyomja meg a pengecseréngombot és húzza ki a műanyagbetétet. A pengefedő automatikusan kinyílik. Most fordítsa meg, vagy cserélje ki a pengét!

### CZ OTVÍRAČ KARTONŮ PRO LEVÁKY A PRAVÁKY

**Použití:** Posuňte posunovač dopředu, začněte řezat, sundejte palec z posunovače a pokračujte v řezání.

**Výměna čepele:** Stiskněte tlačítko pro výmenu čepele dolů a vytáhněte plastovou vložku. Kryt čepele se zvedne automaticky. Nyní otočte nebo vyměňte čepel.

### DE SICHERHEITSHINWEISE

Bitte lesen Sie die Anleitung und bewahren Sie diese stets gut auf, damit Sie Ihr neues MARTOR-Schneidwerkzeug sicher und optimal verwenden können.

**1. Allgemeine Anwendungshinweise:** Bitte nutzen Sie das Produkt nur für Schneidarbeiten, stets sorgfältig und nicht auf zweckfremde Weise. Achten Sie hierzu auf die korrekte Handhabung und den richtigen Einsatz des Schneidwerkzeugs.

**2. Besondere Anwendungshinweise zur Vermeidung von Verletzungsgefahren:** Benutzen Sie nur einwandfreie Schneidwerkzeuge mit scharfer, sauberer und unbeschädigter Klinge. Lassen Sie beim Umgang mit dem Produkt immer größte Vorsicht walten.

**ACHTUNG,** die Klinge ist scharf und kann zu erheblichen und tiefen Schnittverletzungen führen. Greifen Sie daher niemals in die Klinge! Zur Vermeidung der Verletzungsgefahr halten Sie Ihre den Schneiduntergrund fixierende und stabilisierende Hand so, dass beim Abrutschen des Messers weder diese Hand noch andere Körperteile gefährdet sind.

**3. Ersatzteilaustausch:** Tauschen Sie stumpf gewordene Klingen rechtzeitig aus! Verwenden Sie dazu nur die bei MARTOR erhältlichen Ersatzklingen. Ausgewechselte Klingen sind fachgerecht zu entsorgen. Sie gehören nicht in den Papiermüll, da sonst eine erhebliche Verletzungsgefahr besteht. Führen Sie Reparaturen nie selbst aus. Weist das Schneidwerkzeug Alterungs- oder sonstige Verschleißerscheinungen auf, wie z. B. Funktionsstörungen beim Klingenwechsel oder in der Handhabung des Schiebers, muss es ausgemustert und ersetzt werden. Veränderungen oder Manipulationen am Produkt sind nicht erlaubt, da diese die Produktsicherheit beeinträchtigen.

**ACHTUNG,** hier ist die Verletzungsgefahr besonders hoch!

**4. Nichtverwendung des Schneidwerkzeugs:** Sichern Sie die Klinge stets so, dass Schnittverletzungen ausgeschlossen sind. Bewahren Sie das Produkt an einem sicheren Ort auf.

**5. Pflegehinweise:** Halten Sie das Schneidwerkzeug immer sauber und setzen Sie es nicht unnötig Feuchtigkeit aus, um eine lange Lebensdauer zu gewährleisten.

**ACHTUNG: Es wird keine Haftung für Folgeschäden übernommen. Technische Änderungen und Irrtümer vorbehalten! Dieses Produkt gehört nicht in Kinderhände!**

**3. Replacement of spare parts:** Replace any blades that become dull at the right time! Use only the replacement blades available at MARTOR for this purpose. Dispose of old blades in a proper fashion. They should not be placed in a waste paper bin, as this poses a considerable danger of injuries. Never perform any repairs yourself. If the knife displays signs of aging or other wear, e.g. function problems when changing the blade or in the handling of the blade pushers, then it must be rejected and replaced with a new one. Any modifications or manipulations to the product are prohibited, as they impair the product safety. CAUTION: there is an extremely high danger of injuries here!

**4. Non-use of the knife:** Always secure the blade in such a way that injuries due to cuts are excluded. Store the knife in a secure place.

**5. Care instructions:** Always keep the knife clean and do not expose it to unnecessary humidity to safeguard a long service life. CAUTION: No liability will be assumed for consequential losses. Subject to technical changes and errors! This knife does not belong in the hands of children!

### GB SECURITY ADVICE

To ensure that you use your new MARTOR knife safely and most effectively, please read and note the following user-instructions. Please keep the written guide in a safe place so that you can access it at any time.

**1. General application instructions:** Please use the product carefully for cutting work only and not for any purposes other than those that are intended. Please take the correct handling and the proper use of the knives into account in this regard.

**2. Special application instructions to avoid the danger of injuries:** Only use knives that are in perfect condition and have sharp, clean and undamaged blades. Employ the utmost care when handling the knives. CAUTION: The blade is sharp and can result in serious and deep cuts. Therefore, never reach into the blade! To reduce the danger of injuries, hold the hand that is being used to restrain and stabilise the cutting base in such a manner that the restraining hand or even other body parts are not endangered in the event that the knife slips.

### Technische Merkmale | Technical features | Caractéristiques techniques

Caratteristiche tecniche | Technische kenmerken | Caratteristiche tecniche | Teknik Özellikleri | Cechy techniczne | Műszaki jellemzők | Technické vlastnosti



### Hauptschneidmaterialien | Main cutting materials | Principales matières à couper

Principales materiales a cortar | Belangrijkste te snijden materialen | Materiali principali di taglio | Ana kesme malzemeleri | Głównie cięcia materiałów | Fő vágási anyagok | Hlavní řezaný materiál



### Montierte Klinge | Installed blade | Lame montée | Hoja montada

Gemonteerd mesje | Lama installata | Yüklü Blade | Zamocowane ostrze | Szerelt penge | Instalovaná čepeľ



NO. 45 0,30 mm



### Optionale Klingen | Optional blades | Lames optionnelles | Hojas opcionales

Optioneale mesjes | Lama opzionali | Opsiyonel Bıçaklar | Opzionale ostrze | Valaszthato pengék | Doplňkové čepele



NO. 145 0,30 mm, inox



Service-Partner:  
[www.martor.com/partner](http://www.martor.com/partner)

